

**EN - Installation instructions**

**IT - Istruzioni per l'installazione**

**FR - Instructions pour l'installation**

**ES - Instrucciones para la instalación**

**DE - Anleitungen für die Installation**

**PL - Instrukcja montaż**

**NL - instructies voor de installatie**

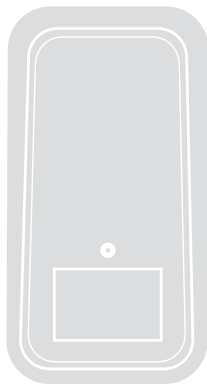
**CE 0682**

**Nice**

# Nice

## HSDOM21

**Home security outdoor detector**



### SPECYFICZNE ZALECENIA

- Zainstaluj urządzenie w pozycji trudno dostępnej celem uniknięcia zamierzonego jego uszkodzenia.
- Nie instaluj go w pobliżu możliwych turbulencji ciepłego lub zimnego powietrza oraz tam, gdzie przebywają zwierzęta stałocielne (fig 1).
- Jeżeli w przeznaczonym do zabezpieczenia otoczeniu często przebywają zwierzęta domowe, należy umieścić czujkę objętościową HSDOM21 na odpowiedniej wysokości i ustawić ją prawidłowo w taki sposób, aby strefa czułości znajdowała się na wysokości 50-70 cm od ziemi, jak pokazano na rys. 2 (przekrój pionowy); ewentualnie jest również możliwe zredukowanie wartości czułości czujnika.
- Nie instaluj czujki HSDOM21 w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, aby zapobiec wewnętrznemu przegrzewaniu się urządzenia; słońce nie powoduje szkód dla urządzenia, może jednakże zmniejszać czułość czujki podczerwieni, fałszując w ten sposób skutki kompensacji temperatury otoczenia, która różni się od temperatury występującej wewnątrz urządzenia.
- Nie używaj czujki HSDOM21 do zabezpieczania stref znajdujących się na zewnątrz budynków i narażonych na niepogodę, na przykład śnieg lub mocno padający deszcz; mogą one powodować powstawanie niewłaściwych alarmów.

HSDOM21 jest czujką objętościową z podwójną technologią, podczerwieni i radar mikrofalowy. Jest ona przystosowana do obejmowania swoim zasięgiem obszaru o wymiarach do 12 m, widzianego pod kątem 90°; dysponuje regulacją czułości,

typu alarmu (natychmiastowy lub przy drugim impulsie) oraz zabezpieczeniem przed otwieraniem i zdejmowaniem ze ściany. **Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione! Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w tej instrukcji.**

### 1 - FUNKCJONOWANIE

HSDOM21 jest czujką objętościową z podwójną technologią (PIR = Pasywny czujnik podczerwieni + MW = Mikrofalowa czujka Dopplera), zaprojektowaną do wykrywania osób przemieszczających się wewnątrz obszaru zabezpieczonego. Te dwie różne technologie umożliwiają zredukowanie możliwości występowania niewłaściwych alarmów, wywołanych przez czynniki środowiskowe; aby zagwarantować optymalne funkcjonowanie należy prawidłowo zamontować i wyregulować urządzenie. W najbardziej ekstremalnych przypadkach, aby dodatkowo zredukować obecność niewłaściwych alarmów, istnieje możliwość zainstalowania na tym samym obszarze dwóch czujek, zamontowanych przeciwnie do siebie oraz zaprogramowanie centrali na funkcję "AND" (przeczytaj instrukcje obsługi centrali). Zastosowanie regulowanego przegubu mod. HSA3 (opcja), umożliwi prawidłowe umiejscowienie i ustawienie urządzenia, w szczególności podczas montażu kąтового (patrz rozdz. 2 – Montaż).

Czujka HSDOM21 funkcjonuje z zastosowaniem 3 baterii alkalicznych typu AA; nie dysponuje żadnym połączeniem elektrycznym z zewnątrz, a w przypadku wykrycia włamania przekazuje alarm drogą radiową do centrali.

Czujka podczerwieni w urządzeniu jest zawsze aktywna i w przypadku wykrycia włamania (świecąca się czerwona dioda) natychmiast uaktywnia czujkę mikrofalową, (świecąca się pomarańczowa dioda); jeżeli również i ona potwierdza obecność obiektu znajdującego się w ruchu, stwarzany jest stan

alarmu (świeci się czerwona dioda).

**Uwaga!** – W przypadku zdjętej górnej pokrywy czujki HSDOM21 system pozostaje aktywny.

Czujka dysponuje zabezpieczeniem przed jej zdejmowaniem i otwieraniem.

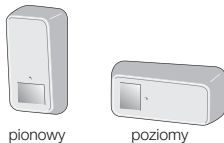
HSDOM21 przekazuje do centrali sygnał kontrolny co około 40 minut. Jest on niezbędny dla "funkcji nadzorowania" w centrali.

## 2 - MONTAŻ

### Zalecenia

- Wyznacz położenie i wysokość, na której czujka HSDOM21 zostanie przymocowana, w zależności od obszaru zabezpieczonego, który zamierzasz uzyskać: odwołaj się do **rys. 2**.
- Uważnie sprawdź kształt zabezpieczanej strefy, w przypadku wątpliwości przed ostatecznym przymocowaniem czujki zaleca się przymocowanie próbne i wykonanie odpowiednich testów oraz ewentualnych niezbędnych regulacji.

- Szczególny kształt soczewki czujnika podczerwieni stwarza strefę czułości typu "kurtyna". Jeżeli czujka jest ustawiona pionowo, strefa czułości jest pozioma (równoległa do podłoża); jeżeli natomiast jest ona ustawiona poziomo, w tym przypadku strefa czułości jest pionowa (zabezpieczenie kurtynowe z efektem bariery).



Ważne jest, aby dokładna ocena tych aspektów została przeprowadzona w zależności od obszaru zabezpieczonego, ewentualnej nieczułości na zwierzęta oraz zagrożenia szybkiego przemieszczania się na tym obszarze.

- Jeżeli zamierzasz zainstalować urządzenie pod kątem, musisz zastosować regulowany przegub mod. HSA3

(opcja): **Uwaga!** – W przypadku zastosowania przegubu zmniejsza się częściowo zabezpieczenie przed usunięciem urządzenia, ponieważ magnes pozostaje na uchwycie.

- 01.** Wybierz położenie, w którym uchwyt zostanie przymocowany, sprawdzając, czy jest ono zgodne z całkowitymi wymiarami czujki: musi być możliwy swobodny dostęp do dźwigienki umożliwiającej zdejmowanie czujki (**rys. 3**), należy również dysponować przestrzenią umożliwiającą jej zdejmowanie i zakładanie.

- 02. A – Przymocowanie do ściany:** wywierć dwa otwory umożliwiające włożenie kołków mocujących oraz jeden otwór przeznaczony dla magnesu, który służy do zabezpieczenia urządzenia "przed zdjęciem". Następnie przymocuj uchwyt specjalnymi kołkami (**rys. 4-A**);

- 02. B – Przymocowanie kątowe z zastosowaniem przegubu mod. HSA3:** przymocuj przegub do ściany (przeczytaj odpowiednią instrukcję obsługi), następnie przymocuj uchwyt do przegubu, jak pokazano na (**rys. 4-B**);

- 03.** Otwórz obudowę poluzowując 4 tylne śruby (**rys. 5**);

- 04.** Przygotuj centralę do autoprogramowania czujki HSDOM21 (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);

- 05.** Otwórz komorę baterii, jak pokazano na **rys. 6** i wyjmij pasek izolujący, dzięki któremu baterie pozostają odłączone: Czujka HSDOM21 wykona dwie serie po 3 sygnały dźwiękowe każda i rozpocznie programowanie w trybie autoodczytu; jego zakończenie zostanie następnie potwierdzone przez jeden sygnał dźwiękowy wykonany przez centralę, (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie zostało już wcześniej zaprogramowane).

- 06.** Zaprogramuj przełączniki typu dip switch (**rys. 7**) i prze-

prowadź regulację trymerów (rys. 7) nawiązując do rozdz. 3 - Programowanie; następnie wykonaj "Test" funkcjonowania, patrz paragraf 3.1.

- 07.** Zamknij obudowę (rys. 8) i załóż czujkę HSDOM21 na odpowiedni uchwyt mocujący (rys. 9).

### 3 - PROGRAMOWANIE

Czujka HSDOM21 dysponuje pięcioma przełącznikami typu "dip-switch" (rys. 7), które umożliwiają programowanie różnych parametrów funkcjonowania oraz dwoma "trymerami" regulacyjnymi (PT1 i PT2 - rys. 7): patrz Tabela 1 i Tabela 2.

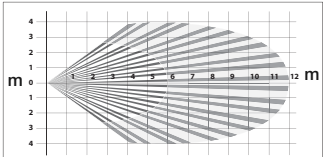
#### 3.1 - Procedura programowania oraz "Test" funkcjonowania

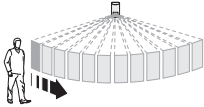
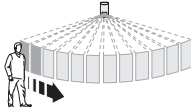
- 01.** Po pierwsze zaprogramuj czujkę podczerwieni na 1 impuls dla alarmu: **dip-switch 3 = OFF** (Tabela 1).
- 02.** Następnie zaprogramuj "czułość" czujki podczerwieni PIR: przełącz przełącznik **dip-switch 2** na najniższą niezbędną wartość (Tabela 1).
- 03.** Wyreguluj na najniższą wartość "opóźnienie po włama-

niu": **trymer PT2** (rys. 7).



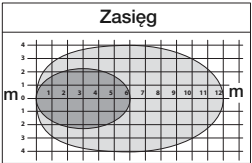


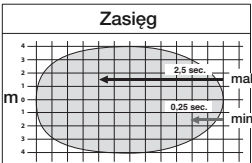
- 04.** Wyreguluj wartość czułości czujki mikrofalowej (**trymer PT1 - rys. 7**).
- 05.** Sprawdź zasięg obszaru zabezpieczonego: wykonaj krótkie przemieszczenia wewnątrz tego obszaru i sprawdź sygnalizacje wykonywane przez diodę. Jeżeli to konieczne wyreguluj wartość czułości. **Uwaga!** – Soczewka czujnika podczerwieni jest przymocowana na stałe na pokrywie, w związku z tym próby wykrywania muszą być wykonywane przy zamkniętej pokrywie.
- 06.** Po wyregulowaniu czułości, aby zredukować możliwość wystąpienia niewłaściwych alarmów, zaleca się przestawić przełącznik **dip-switch 3 = ON** (2 impulsy dla alarmu).
- 07.** Z tego samego powodu wyreguluj na najwyższą wartość "opóźnienie po włamanium": **trymer PT2** (rys. 7), zgodnie z wymogami wykrywania.
- 08.** Po zakończeniu weryfikacji funkcjonowania zaleca się przełączyć przełącznik **dip-switch 4 = ON**, aby wyłączyć sygnalizację diody.

**Tabela 1**

Dip Switch	Funkcja	Uwagi
Dip 1	Nie używany	
Dip 2 = OFF	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 6 m	
Dip 2 = ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 12 m	

Dip 3 = OFF Dip 3 = ON	Ilość impulsów podczuwieni dla alarmu = 1 Ilość impulsów podczuwieni dla alarmu = 2		
Dip 4 = OFF Dip 4 = ON	Diody sygnalizujące włączone Diody sygnalizujące wyłączone	<b>Uwaga!</b> – Sygnalizacja diod powoduje większe zużycie baterii.	
Dip 5	Nie używany		
Dip 6 = OFF Dip 6 = ON	Kompensacja temperatury wyłączona Kompensacja temperatury włączona	Powoduje ona automatyczny wzrost czułości pasywnego czujnika podczuwieni (PIR) w przypadku, kiedy temperatura otoczenia przekracza 30°C. Nie włączaj tej funkcji, jeśli nie istnieje taka potrzeba.	

**Tabela 2**

Trymer	Funkcja	Uwagi
PT1	Regulacja strefy czujnika mikrofal od 6 do 12 m  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>minimalne</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>maksymalne</p>  </div> </div>	
PT2	Opóźnienie po włamaniu do strefy nadzorowanej przed włączeniem alarmu  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>minimalne</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>maksymalne</p>  </div> </div>	

### 3.2 - Sygnalizacja

Czujka HSDOM21 dysponuje 1 trójkolorową diodą oraz sygnalizatorem akustycznym, który generuje sygnalizację akustyczne.

Czujka podczerwieni jest zawsze aktywna i w przypadku wykrycia włamania (świecąca się czerwona dioda) natychmiast uaktywnia czujkę mikrofalową, (świecąca się pomarańczowa dioda); jeżeli również i ona potwierdzi obecność

obiektu znajdującego się w ruchu, generowany jest stan alarmu (świeci się czerwona dioda).

Sygnalizacja rozładowanych baterii następuje z wyprzedzeniem 15-30 dni w stosunku do całkowitego ich wyczerpania. W każdym razie preferowana jest ich jak najszybsza wymiana. W przypadku, kiedy baterie są częściowo rozładowane może nie nastąpić prawidłowe zasygnalizowanie alarmu.

DIODA	Funkcja
Zielona	Wykrywanie przez czujnik podczerwieni (PIR = OK)
Pomarańczowa	Opóźnienie włamanie w toku (MW = ?)
Czerwona	Alarm włamaniowy (PIR+MW = OK)

Sygnalizator akustyczny	Funkcja
1 Sygnał dźwiękowy	Sygnalizacja alarmu (włamanie, sabotaż, itp...)
3+3 Sygnały dźwiękowe	Programowanie czujnika (włożenie baterii)
5 Sygnałów dźwiękowych	Sygnalizacja rozładowanych baterii

### 4 - WYMIANA BATERII

**Uwaga!** – Nie używaj z żadnego powodu baterii odmiennych od zalecanego typu. Baterie muszą być wymieniane wszystkie razem (na nowe). Nie mieszaj ze sobą baterii innej marki lub modelu. Nie używaj baterii doładowywanych.

**Uwaga!** – Przed zdjęciem czujki z uchwytu mocującego należy przełączyć centralę na tryb “TEST CENTRALI”, aby zapobiec spowodowaniu niepotrzebnych sygnalizacji sabotażowych.

01. Aby zdjąć czujkę z uchwytu mocującego należy nacisnąć na specjalną dźwignikę mocującą (rys. 3).
02. Przesuń czujkę o około 5 mm do góry i odsuń ją od

uchwytu mocującego (rys. 3).

03. Otwórz obudowę poluzowując 4 tylne śruby (rys. 5).
04. Otwórz komorę baterii, jak pokazano na rys. 6 i wymień baterie. **Przestrzegaj zalecanej biegunowości.**
05. Zamknij czujkę dokręcając 4 tylne śruby (rys. 8) i załóż HSDOM21 na odpowiedni uchwyt mocujący (rys. 9).

### 5 - UTYLIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW

**Uwaga!** – Baterie i akumulatory znajdujące się w urządzeniach, które składają się na ten system alarmowy, również, jeśli są rozładowane zawierają substancje zanieczyszczające, a w związku z tym nie mogą być wyrzucane razem ze

zwykłymi odpadami. Należy je likwidować stosując metody 'selektywnej zbiórki odpadów', przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

## 6 - PARAMETRY TECHNICZNE

**Zalecenia:** • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

■ **Typ:** czujka objętościowa z podwójną technologią, podczerwień (PIR) i radar mikrofalowy (MW); przeznaczona do użytku na zewnątrz budynków. Zabezpieczenie przed otwieraniem i wymowaniem ■ **Zasilanie:** 4,5V z zastosowaniem 3 baterii typu AA lub ekwiwalentnych ■ **Prąd pobierany:** 70 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji ■ **Żywotność baterii:** oszacowana na 2 lata (z Dip 4 = ON), z sygnalizacją rozładowanej baterii ■ **Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa w dwóch zakresach częstotliwości "Dual-Band" (433 i 868MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie ■ **Zasięg radiowy:** 100 na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków ■ **Izolacja:** klasy III ■ **Częstotliwość mikrofali:** 9,9 GHz ■ **Maksymalna moc mikrofali:** < 20 mW (zgodnie z normą EN 50371); przez maksymalny ciągły czas 5s ■ **Stopień zabezpieczenia obudowy:** IP 65 ■ **Temperatura funkcjonowania:** od -25°C do +55 °C ■ **Zastosowanie w pomieszczeniach klasy środowiskowej:** II ■ **Montaż:** naścienny ■ **Wymiary (mm):** 158 x 83 x 50 ■ **Waga:** 0,37 kg

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

**Uwaga** - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.

**Numer:** 331/HSDOM21

**Wydanie:** 0

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

**Nazwa producenta:** NICE s.p.a.

**Adres:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV), Włochy

**Typ:** Czujka radiowa podczerwień z podwójną technologią

**Modele:** HSDOM21

**Akcesoria:**

Jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone: • 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: ochrona zdrowia: EN 50371:2002; bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006; kompatybilność elektromagnetyczna: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002; widma radiowe: EN 300220-2V2.1.2:2007, EN300440-2V1.3.1.:2009

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt ten został zaliczony do klasy 1 i jest oznaczony następującym symbolem:

**CE 0682**

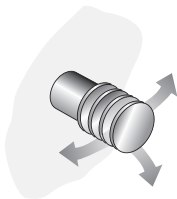
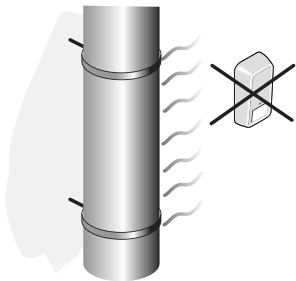
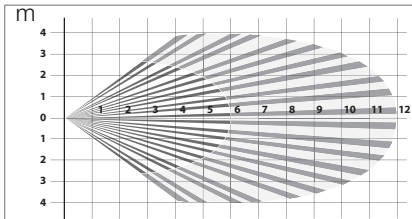
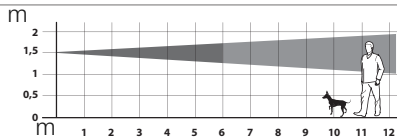
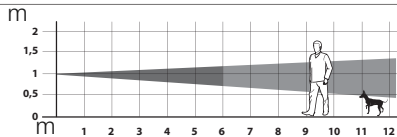
Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:

• 2004/108/EWG (ex dyrektywa 89/336/EWG) DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyła dyrektywę 89/336/EWG Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

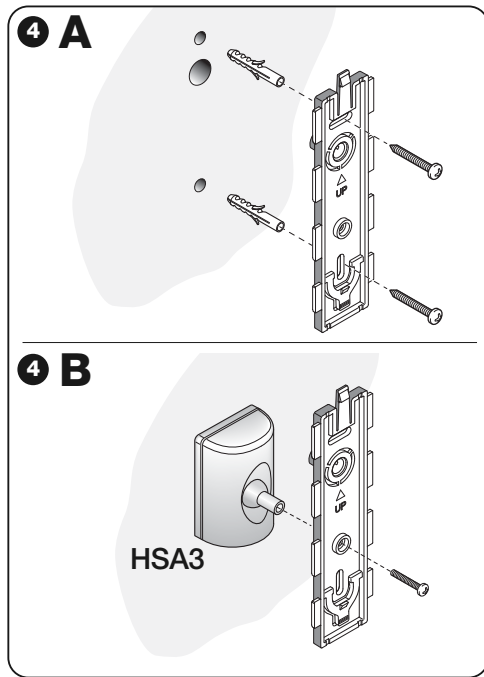
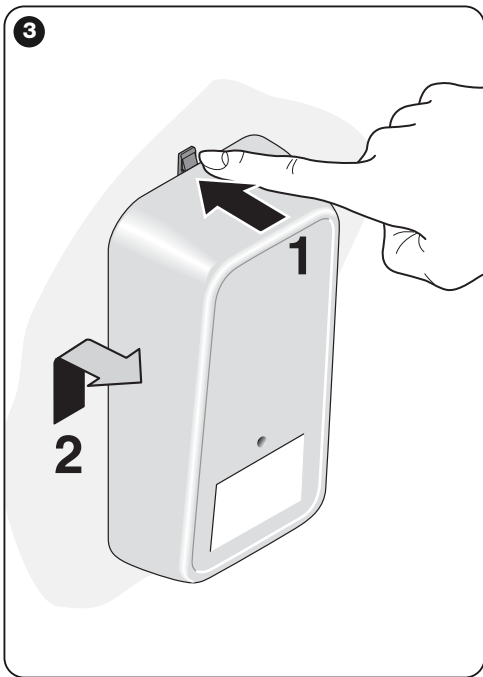
Oderzo, dnia 20 listopada 2009 roku

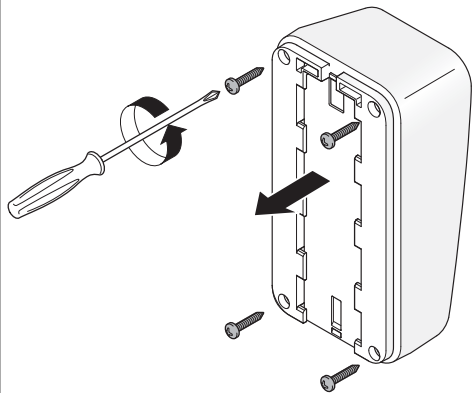
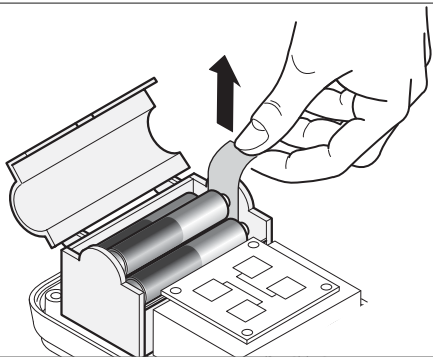
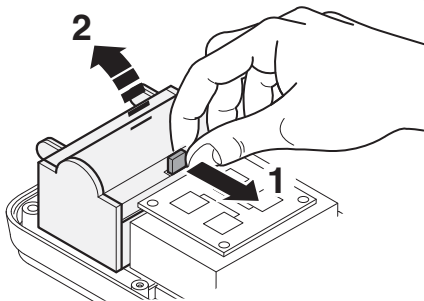
Ing. Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)



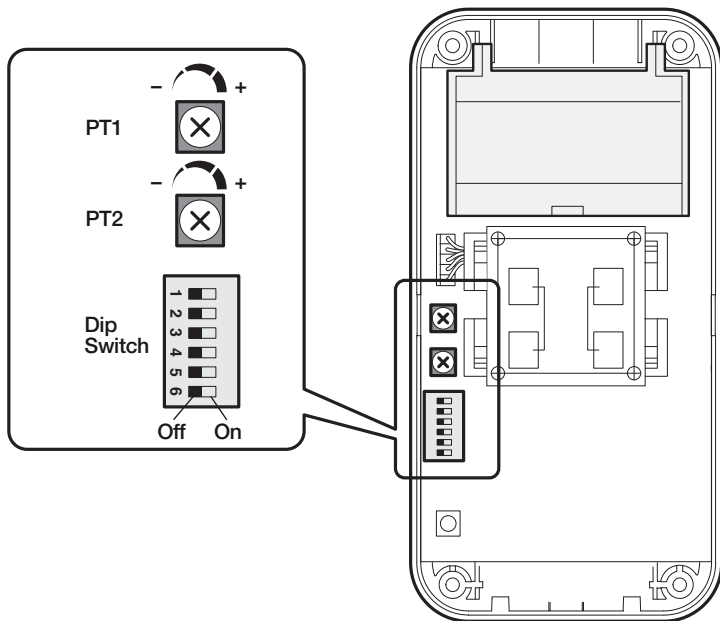
**1****2****P.I.R. RANGE - TOP VIEW****P.I.R. RANGE - SIDE VIEW****P.I.R. RANGE - SIDE VIEW**

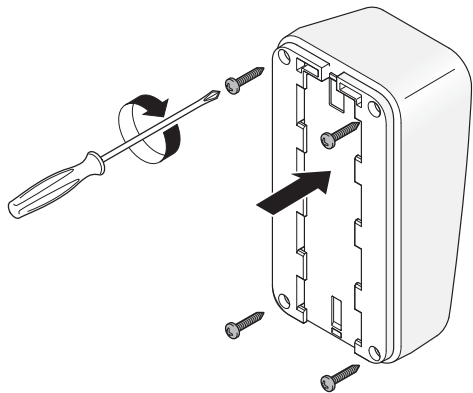
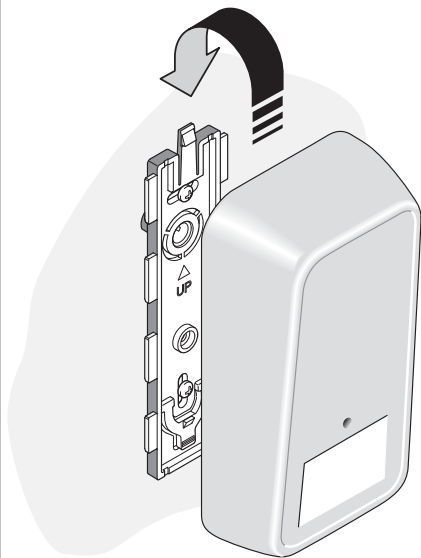




**5****6**

7



**8****9**





IST318.4862 – Rev.00 – 15-01-2010

---

## Headquarters

### Nice SpA

Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38

Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

---



Nice